



Georgian (ქართული)

შესავალი რიტუალები

ჯვრის ნიშანი

მამის სახელით, შვილისა და
სულიწმიდის სახელით.

ამინ

მისაღმება

ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს მადლი,
და ღმერთის სიყვარული, და
სულიწმიდის ზიარება შენთან იყავი.

და შენი სულით.

სასჯელი მოქმედება

ძმები (ძმები და დები), მოდით
ვაღიაროთ ჩვენი ცოდვები, და ასე
მოემზადეთ, რომ აღვნიშნოთ წმინდა
საიდუმლოებები.

ვაღიარებ ყოვლისშემძლე ღმერთს
და შენ, ჩემო ძმებო და დებს, რომ მე
დიდად ვცოდე, ჩემს აზრებში და ჩემი
სიტყვებით, რა გავაკეთე და რაში
ვერ გავაკეთე, ჩემი ბრალდებით,
ჩემი ბრალდებით, ჩემი ყველაზე
მწუხარე ხარვეზით; ამიტომ მე ვთხოვ
კურთხევ მარიამ ოდესმე ყველა
ანგელოზი და წმინდანები, და შენ,
ჩემი ძმები და დები, ილოცე ჩემთვის
უფლისთვის ჩვენი ღმერთისთვის.

შეიძლება ყოვლისშემძლე ღმერთმა
შეგაწუხოთ, გვაპატიეთ ჩვენი
ცოდვები, და მოგვიყვანეთ
მარადიული ცხოვრებისთვის.

ამინ

კირი

უფალო, წყალობა.

Yiddish (ייִדיש)

ינטראדוקטארי רייך

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאמען פון דעם פאטער, און פון
דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאשקע המשיח,
און די ליבע פון גאט, און די קאמיוניאצן
פון די רוח זיין מיט איר אלע.

און מיט דיין גייסט.

פענסטיענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן
אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי
צוגרייטן זיך צו פֿייערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאט און צו
איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך
האַבן זייער געזינדיקט, אין מיין
געדאַנקען און אין מיין ווערטער, אין וואָס
איך האָבן געטאן און אין וואָס איך האָבן
ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין שולד,
דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט שווער
שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים
אַמִיד-וויִרגין, אַלע מלאכים און הייליקע,
און איר, מיין ברידער און שוועסטער, צו
דאַוונען פֿאַר מיר צו די האר אונדזער
גאט.

קען אלמעכטיקער גאט האָט רחמנות
אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד,
און ברענגען אונדז צו ייִביק לעבן.

אמן

Kyrie

האר, האב רחמנות.

Georgian (ქართული)

უფალო, შეინყალე.
ქრისტე, შეინყალე.
 ქრისტე, შეინყალე.
უფალო, შეინყალე.
 უფალო, შეინყალე.
 გლორია

დიდება ღმერთს უმაღლესში, და
 დედამიწაზე მშვიდობა კეთილი
 ნებისყოფის ხალხისთვის. ჩვენ
 გდობთ, ჩვენ დაგლოცავთ, ჩვენ
 თაყვანს გცემთ, ჩვენ განადიდებთ
 თქვენ, მადლობას გიხდით თქვენი
 დიდი დიდებისთვის, უფალო
 ღმერთი, ზეციური მეფე, ღმერთო,
 ყოვლისშემძლე მამა. უფალი იესო
 ქრისტე, მხოლოდ დაბადებული ძე,
 უფალო ღმერთი, ღვთის კრავი, მამის
 ძე, თქვენ წაართმევთ სამყაროს
 ცოდვებს, შეგვეშინდეს; თქვენ
 წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს,
 მიიღეთ ჩვენი ლოცვა; თქვენ იჯექით
 მამის მარჯვენა ხელით, შეგანუხეთ.
 შენთვის მხოლოდ წმინდაა, შენ
 მარტო ხარ უფალი, შენ მარტო
 ყველაზე მაღალი ხარ, ესო ქრისტე,
 სულიწმიდით, ღვთის დიდებაში
 მამის. ამინ.

ეგროვება

მოდით ვილოცოთ.

ამინ.

სიტყვის ღვთისმსახურება

პირველი კითხვა

უფლის სიტყვა.

მადლობა ღმერთს.

საპასუხო ფსალმუნი

Yiddish (ייִדיש)

.האר, האב רחמנות.
משיח, האבן רחמנות.
 .משיח, האבן רחמנות.
.האר, האב רחמנות.
 .האר, האב רחמנות.
 גלאַרִי

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף
 ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן.
 מיר לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר
 ליבע דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר
 פֿאַר דיין גרויס כבוד, האר גאָט,
 הימלישע מלך, אַ גאָט, אלמעכטיקער
 פֿאַטער. האר יאַשקע משיח, בלויז
 געבוירן זון, האר גאָט, לאם פון גאָט, זון
 פון דעם פֿאַטער, דו נעמט אוועק די זינד
 פון דער וועלט, האבן רחמנות אויף
 אונדז; דו נעמט אוועק די זינד פון דער
 וועלט, באַקומען אונדזער תפילה; דו
 ביסט געזעסן ביי דער רעכטער האַנט פון
 דעם פֿאַטער, האב רחמנות אויף אונדז.
 פֿאַר איר אַליין זענען דער הייליקער, דו
 אַליין ביסט דער האר, דו אַליין ביסט דער
 אייבערשטער, יאַשקע משיח, מיט די
 רוח, אין דער כבוד פון גאָט דעם
 פֿאַטער. אמן.

קלייבן

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

Georgian (ქართული)

მეორე კითხვა

უფლის სიტყვა.
მადლობა ღმერთს.
სახარება

უფალი იყოს შენთან.
და შენი სულით.

საკითხავი წმინდა სახარებიდან ნ.

დიდება შენდა უფალო

უფლის სახარება.

დიდება შენდა უფალო იესო ქრისტე.
რწმენის პროფესია

მე მნამს ერთი ღმერთის, მამა
ყოვლისშემძლე, ცისა და მიწის
შემოქმედი, ყოველივე ხილულისა და
უხილავისაგან. მე მნამს ერთი უფალი
იესო ქრისტე, ღვთის
მხოლოდშობილი ძე, მამისგან
შობილი ყველა საუკუნემდე. ღმერთი
ღვთისგან, სინათლე სინათლისგან,
ჭეშმარიტი ღმერთი ჭეშმარიტი
ღმერთისაგან, დაბადებული, არა
შექმნილი, მამასთან თანაარსებული;
მისი მეშვეობით შეიქმნა ყველაფერი.
ჩვენთვის და ჩვენი გადარჩენისთვის
ის ჩამოვიდა ზეციდან, და
სულიწმიდით განსხეულდა
ღვთისმშობლისა, და გახდა კაცი.
ჩვენი გულისთვის ის ჰვარს აცვეს
პონტიუს პილატეს ქვეშ, იგი
გარდაიცვალა და დაკრძალეს, და
კვლავ აღდგა მესამე დღეს წმინდა
წერილის შესაბამისად. ის ამაღლდა
სამოთხეში და ზის მამის მარჯვნივ. ის
კვლავ დიდებით მოვა ცოცხალთა და
მკვდართა განსასჯელად და მის
სამეფოს დასასრული არ ექნება. მე
მნამს სულიწმიდის, უფლის,

Yiddish (יידיש)

רגע לייענען

דאָס װאָרט פֿון גאָט.
אַ דאַנק גאָט.
בשורה

ה' זאָל זיין מיט דיר.
און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאַשקע המשיח.
פאַך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער
אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון
הימל און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק
און ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר
יאַשקע המשיח, דער בלויז געבוירן זון פון
גאָט, געבוירן פון דעם פאטער איידער
אַלע צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט פון ליכט,
אמת גאָט פֿון אמת גאָט, געבוירן, ניט
געמאכט, קאַנסיסטענטיאַל מיט דעם
פאטער; דורך אים איז אַלץ געמאכט
געווארן. פֿאַר אונדז מענטשן און פֿאַר
אונדזער ישועה ער איז אַראָפֿ פֿון הימל,
און דורך די רוח איז געווען פֿאַרקערפערן
פון די ווירגין מרים, און איז געוואָרן אַ
מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב ער איז
געקרייציקט אונטער פֿאַנטויס פֿילאטוס,
ער האט געליטן טויט און איז בעריד, און
איז אויפגעשטאנען אויפן דריטן טאָג אין
לויט מיט די סקריפטשער. ער איז ארויף
אין הימל און זיך ביי דער רעכטער האנט
פון דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער
אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די
טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן
קיין סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר,
די גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון
דעם פאטער און דער זון, ווער מיט דעם

Georgian (ქართული)

სიცოცხლის მომცემი, რომელიც გამოდის მამისაგან და ძისაგან, რომელიც მამასთან და ძესთან ერთად თაყვანს სცემენ და განდიდდება, ვინც წინასწარმეტყველთა მეშვეობით ლაპარაკობდა. მე მწამს ერთი, წმინდა, კათოლიკური და სამოციქულო ეკლესია. ვაღიარებ ერთ ნათლობას ცოდვების მიტევებისთვის და მოუთმენლად ველი მკვდრეთით აღდგომას და მომავალი წუთისოფლის სიცოცხლე. ამინ.

გულწრფელად

უნივერსალური ლოცვა

ჩვენ ვლოცულობთ უფალს.

უფალო, ისმინე ჩვენი ლოცვა.

ევქარისტის ღვთისმსახურება

ოპტიმალური

კურთხეული იყოს ღმერთი სამუდამოდ.

ილოცეთ, ძმებო (ძმებო და დებო), რომ ჩემი და შენი მსხვერპლი შეიძლება იყოს ღვთისთვის მისაღები, ყოვლისშემძლე მამა.

უფალმა მიიღოს მსხვერპლი თქვენს ხელში მისი სახელის სადიდებლად და დიდებისთვის, ჩვენი სიკეთისთვის და სიკეთე მთელი მისი წმიდა ეკლესიისა.

ამინ.

ევქარისტული ლოცვა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

Yiddish (ייִדיש)

פאטער און דער זון איז אַדאַרד און געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק, קאַטהאָליק און אַפּאָסטאָליק טשורש. איך מודה איין באַפֿטיזאַם פֿאַר די מחילה פון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו דער תּחִית המּתִים און דאַס לעבן פֿון דער קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תּפִּילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תּפִּילה.

ליטורגיא פון די עוששאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און שוועסטער), אַז מײן קרבן און דיין קען זיין מקובל ביי גאָט, דער אלמעכטיקער פאטער.

זאַל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין נאַמען, פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס פון אַלע זיין הייליק קהילה.

אמן.

עוששאַריסט תּפִּילה

ה' זאַל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

Georgian (ქართული)

აწიეთ გულები.

ჩვენ ავამაღლებთ მათ უფალთან.

ვმადლობდეთ უფალს, ჩვენს ღმერთს.

ეს არის სწორი და სამართლიანი. წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო უფალო ღმერთო ლაშქართაო. ცა და მიწა სავსეა შენი დიდებით. ოსანა უმაღლესში. კურთხეულია უფლის სახელით მომავალი. ოსანა უმაღლესში.

რწმენის საიდუმლო.

ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს, უფალო, და აღიარე შენი აღდგომა სანამ ისევ მოხვალ. ან: როცა ამ პურს ვჭამთ და ამ თასს ვსვამთ, ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს, უფალო, სანამ ისევ მოხვალ. ან: გვიხსენი, სამყაროს მხსნელო, შენი ჯვრითა და აღდგომით გაგვათავისუფლე. ამინ.

ზიარების რიტუალი

მხსნელის ბრძანებით და ღვთიური სწავლებით ჩამოყალიბებული, ჩვენ გაბედავს ვთქვათ:

მამათ ჩვენო, რომელიც ხარ ზეცაში, წმიდა იყოს სახელი შენი; მოვიდეს შენი სამეფო, აღსრულდეს შენი ნება დედამიწაზე ისევე, როგორც სამოთხეში. მოგვეცი დღეს ჩვენი ყოველდღიური პური, და მოგვიტევე ჩვენი დანაშაული, როგორც ჩვენ ვპატიობთ მათ, ვინც ჩვენს წინააღმდეგ შეურაცხყოფს; და ნუ შეგვიყვანთ განსაცდელში, არამედ გვიხსენი ბოროტებისგან.

გვიხსენი, უფალო, ვლოცულობთ, ყოველი ბოროტებისგან,

Yiddish (יידיש)

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פֿונקט. הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פֿון האַסץ. הימל און ערד זענען פֿול פֿון דיין כבוד. הוֹשֵׁנָה בְּעֵלְאַה. וואויל איז דער וואס קומט אין דעם נאָמען פֿון די האר. הוֹשֵׁנָה בְּעֵלְאַה.

די מיסטעריע פֿון אמונה.

מיר פֿראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, און זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער. אָדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און טרינקען דעם גלעזל, מיר פֿראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, ביז דו קומסט ווידער. אָדער: היט אונדז, גואל פֿון דער וועלט, פֿאַר דיין קרייז און המתים האַסט אונדז באַפֿרײַט. אמן.

קאַממוניאַן רייט

אין דער באַפֿעל פֿון דער גואל און געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר אַרויספֿאַדערן צו זאָגן:

אונדזער פֿאַטער, וואס איז אין הימל, געהייליקט זאָל זיין דיין נאָמען; קומען דיין מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף דער ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז היינט אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל די אונדז אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די וואס שולד קעגן אונדז; און פֿירן אונדז ניט אין נסיון, אָבער מציל אונדז פֿון בייז.

לייז אונדז, האר, מיר דאַוונען, פֿון יעדער בייז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז,

Georgian (ქართული)

კეთილგანწყობით მიეცი მშვიდობა
ჩვენს დღეებში, რომ შენი
მონყალების დახმარებით, შეიძლება
ყოველთვის თავისუფალი ვიყოთ
ცოდვისგან და დაცული ყოველგვარი
გასაჭირისაგან, როგორც ჩვენ
ველოდებით კურთხეულ იმედს და
ჩვენი მაცხოვრის, იესო ქრისტეს
მოსვლა.

სამეფოსთვის, ძალა და დიდება
შენია ახლა და სამუდამოდ.

უფალო იესო ქრისტე, რომელმაც
უთხრა შენს მოციქულებს: მშვიდობას
გტოვებ, ჩემს მშვიდობას გაძლევ შენ,
ნუ უყურებ ჩვენს ცოდვებს, არამედ
თქვენი ეკლესიის რწმენით, და
მადლით მიეცი მას მშვიდობა და
ერთიანობა თქვენი ნების
შესაბამისად. ვინც ცხოვრობს და
მეფობს უკუნითი უკუნისამდე.

ამინ.

უფლის მშვიდობა ყოველთვის
თქვენთან იყოს.

და შენი სულით.

შევთავაზოთ ერთმანეთს მშვიდობის
ნიშანი.

ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს
ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის კრავი,
შენ აშორებ სამყაროს ცოდვებს,
შეგვიწყალე. ღვთის კრავი, შენ
აშორებ სამყაროს ცოდვებს, მოგვცეს
მშვიდობა.

აჰა ღვთის კრავი, აჰა ის, ვინც
ართმევს ქვეყნიერების ცოდვებს.
ნეტარ არიან კრავის ვახშამზე
მონოდებულნი.

Yiddish (ייִדיש)

דורך די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן
שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון
אַלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די
וואוילע האפענונג און די קומענדיק פון
אונדזער גואל, יאַשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און אויף אייביק.

האר יאַשקע משיח, ווער האט געזאגט
צו דיין שליחים: שלום איך לאַזן איר, מיין
שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף
אונדזער זינד, אָבער אויף די אמונה פון
דיין קהילה, און אַנְטֶן איר אָנְדֶעם שְׁלוֹם
און אַחֲדוּת לויט דיין רצון. וואָס לעבט
און הערשט אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פאַרשלאַגן יעדער אנדערע
דער צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף
אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק
די זינד פון דער וועלט, האב רחמנות
אויף אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען
אַוועק די זינד פון דער וועלט, שענק
אונדז שלום.

זע די לאם פון גאָט, אט דער, וואס
נעמט אַוועק די זינד פון דער וועלט.
וואויל זענען די גערופן צו די וועטשערע
פון די לאם.

Georgian (ქართული)

უფალო, მე არ ვარ ღირსი რომ ჩემს
ჭერქვეშ უნდა შეხვიდე, მაგრამ
მხოლოდ სიტყვა თქვი და ჩემი სული
განიკურნება.

ქრისტეს სხეული (სისხლი).

ამინ.

ვილოცოთ.

ამინ.

დასკვნითი რიტუალები

კურთხევა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

ყოველისშემძლე ღმერთმა
დაგლოცოთ, მამა და ძე და
სულიწმიდა.

ამინ.

სამსახურიდან გათავისუფლება

წადით, მესა დასრულდა. ან: წადი და
გამოაცხადე უფლის სახარება. ან:
წადი მშვიდობით, განადიდე უფალი
შენი ცხოვრებით. ან: წადი
მშვიდობით.

მადლობა ღმერთს.

Yiddish (ייִדיש)

האר, איך בין נישט ווערט אז דו זאלסט
אַרײַן אונטער מיין דאַך, אַבער נאָר זאָג
דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין
געײַלט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאָמיר דאַװנען.

אמן.

קאַנְקּוּזִינגִי רײַץ

בענטשונג

ה' זאל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאט בענטשן
איר, דער פאטער, און דער זון, און דער
רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גײַן אַרױס, די מאַסע איז געענדיקט.
אַדער: גײַן און מעלדן די בשורה פון די
האר. אַדער: גײַן אין שלום, לױבן די האר
דורך דיין לעבן. אַדער: גײַן אין שלום.

אַ דאַנק גאָט.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC